



## Gemeindevorstandssitzung vom 3. April 2013

---

**Anwesend:** Kleinstein Hans, Gemeindepräsident (Vorsitz)  
Jäger Arno, Vizepräsident  
Jenal Ludwig, Vorstandsmitglied

---

### **Sanierung Dorfstrasse Laret – Arbeitsvergaben 2. Etappe**

Das gesamte Projekt „Sanierung Dorfstrasse Laret“ wurde von der Stimmbevölkerung an der Gemeindeversammlung vom 28.06.2011 genehmigt. Die 1. Etappe wurde im 2012 ausgeführt. Für die 2. Etappe wird gemäss Kostenschätzung mit Totalkosten von CHF 921'800.00 gerechnet. Die 2. Etappe wurde in 2 Lose aufgeteilt, wovon für das Los 1 der Betrag von CHF 580'000.00 in das Investitionsbudget 2013 aufgenommen wurde.

Die Ausschreibungen der verschiedenen Arbeitsgattungen sind bereits erfolgt, die Offerten wurden vom Büro Schneider Ingenieure AG geprüft und die entsprechenden Vergabebeanträge liegen dem Gemeindevorstand vor.

Der Gemeindevorstand gibt für das Projekt „Sanierung Dorfstrasse Laret“ den Betrag von CHF 580'000.00 für die 2. Etappe Los 1 aus dem Budget 2013 frei.

Aufgrund der vorliegenden Offerten und der Vergabebeanträge vom Büro Schneider Ingenieure AG vergibt der Gemeindevorstand die Arbeiten „Sanierung Dorfstrasse Laret“, 2. Etappe, Los 1 sowie unter Vorbehalt einer späteren Budgetgenehmigung die Arbeiten 2. Etappe, Los 2.

#### **Baumeisterarbeiten Etappe 2, Los 1 und Los 2 (offenes Verfahren)**

Es liegen zwei gültige Angebote vor:

Zebblas Bau AG, Samnaun	CHF 360'881.60 netto
Koch AG, Ramosch	CHF 371'760.55 netto

Da die Arbeiten im offenen Verfahren vergeben werden müssen, sind keine Verhandlungen möglich.

Der Gemeindevorstand vergibt die Baumeisterarbeiten an den günstigsten Anbieter, die Firma Zebblas Bau AG, für den Betrag von CHF 360'881.60 netto.

#### **Belagsarbeiten Etappe 2, Los 1 und Los 2 (offenes Verfahren)**

Es liegen drei gültige Angebote vor:

Implenia Bau AG, Zernez	CHF 139'646.73 netto
HEW AG, Zernez	CHF 146'042.00 netto
Cellere AG, Sent	CHF 170'042.25 netto

Da die Arbeiten im offenen Verfahren vergeben werden müssen, sind keine Verhandlungen möglich.

Der Gemeindevorstand vergibt die Belagsarbeiten an den günstigsten Anbieter, die Firma Implen Bau AG, für den Betrag von CHF 139'646.73 netto.

**Installationsarbeiten Etappe 2, Los 1 und Los 2 (offenes Verfahren)**

Es liegen drei gültige Angebote vor:

Christoffel, Scuol	CHF 87'340.20 netto
Mayer, Scuol	CHF 97'716.20 netto
Rainalter, Samnaun	CHF 126'633.95 netto

Da die Arbeiten im offenen Verfahren vergeben werden müssen, sind keine Verhandlungen möglich.

Der Gemeindevorstand vergibt die Installationsarbeiten an den günstigsten Anbieter, die Firma Christoffel, für den Betrag von CHF 87'340.20 netto.

**Baumeisterarbeiten Anpassung Liegenschaften (freihändiges Verfahren)**

Von den fünf angefragten Unternehmungen haben drei eine Offerte eingereicht:

Zebblas Bau AG, Samnaun	CHF 57'618.00 netto
Linard Quadroni, Ramosch	CHF 61'117.50 netto
Bezzola Denoth AG, Scuol	CHF 69'715.95 netto

Keine Offerte eingereicht haben die Bauunternehmungen Conrad Horber, Tschlin und Fabio Bau GmbH, Sent.

Aufgrund der Offerten und Verhandlungen sowie des Vergabeantrages vom Büro AT7 vergibt der Gemeindevorstand die Baumeisterarbeiten im freihändigen Verfahren an die Firma Zebblas Bau AG für den Nettobetrag von CHF 57'618.00.

**Montagebau in Holz (freihändiges Verfahren)**

Schreinerei Jenal AG, Samnaun	CHF 13'308.45 netto
-------------------------------	---------------------

Aufgrund der Offerte und Verhandlung sowie des Vergabeantrages vom Büro AT7 vergibt der Gemeindevorstand die Arbeiten „Montagebau in Holz“ im freihändigen Verfahren an die Schreinerei Jenal AG für den Nettobetrag von CHF 13'308.45.

**Fenster und Türen aus Aluminium (freihändiges Verfahren)**

ARGE F. Kleinstein/MEMA, Samnaun	CHF 17'732.80 netto
Metallbau Brunner, Pfunds	CHF 22'446.55 netto

Aufgrund der Offerten und Verhandlungen sowie des Vergabeantrages vom Büro AT7 vergibt der Gemeindevorstand die Arbeitsgattung „Fenster und Türen aus Aluminium“ im freihändigen Verfahren an die ARGE F. Kleinstein/MEMA für den Nettobetrag von CHF 17'732.80.

**Garagentor (freihändiges Verfahren)**

Metallbau Brunner, Pfunds	CHF 4'567.30 netto
ARGE F. Kleinstein/MEMA, Samnaun	CHF 7'236.30 netto

Aufgrund der Offerten sowie des Vergabeantrages vom Büro AT7 vergibt der Gemeindevorstand die Arbeitsgattung „Garagentor“ im freihändigen Verfahren an die Firma Metallbau Brunner für den Nettobetrag von CHF 4'567.30.

**Anpassung Elektroinstallationen (freihändiges Verfahren)**

EW Samnaun CHF 6'550.00 (Richtpreis)

Aufgrund der Offerte sowie des Vergabeantrages vom Büro AT7 vergibt der Gemeindevorstand die Arbeitsgattung „Anpassung Elektroinstallationen“ im freihändigen Verfahren an das EW Samnaun (Kostenschätzung CHF 6'550.00). Die Arbeiten werden nach Aufwand abgerechnet.

**Anpassung Sanitärinstallation (freihändiges Verfahren)**

Rainalter AG, Samnaun CHF 750.00 (Richtpreis)

Aufgrund der Offerte sowie des Vergabeantrages vom Büro AT7 vergibt der Gemeindevorstand die Arbeitsgattung „Anpassung Sanitärinstallation“ im freihändigen Verfahren an die Rainalter AG (Kostenschätzung CHF 750.00). Die Arbeiten werden nach Aufwand abgerechnet.

Der Baubeginn ist für den 6. Mai 2013 geplant. Es wird mit einer Arbeitszeit von rund 4 Monaten gerechnet. Die einzelnen Bauphasen werden so eingeteilt, dass der Zugang zu den Liegenschaften möglichst immer und zu den Ökologiegebäuden ab Beginn Heuernte immer möglich ist.

## **Belagsarbeiten 2013, Diverse Unterhaltsarbeiten**

Im Budget 2013 ist für den Unterhalt/Asphaltierungen und neue Deckbeläge der Gemeindestrassen und –plätze im Investitionsbudget der Betrag von je CHF 75'000.00 enthalten.

Es sind wiederum verschiedene Belagssanierungen in allen Fraktionen auszuführen. Die einzelnen Arbeiten werden zusammengefasst und als Gesamtauftrag vergeben, um von einem günstigeren Angebot profitieren zu können.

Für die Belagsarbeiten liegen drei Offerten vor:

Implenia AG, Zernez	CHF 77'032.80
HEW AG, Zernez	CHF 86'082.53
Cellere AG, Sent	CHF 92'712.51

Die Offerten sind vom Büro Schneider Ingenieure AG geprüft worden. Das Büro Schneider Ingenieure AG beantragt, den Auftrag an den günstigsten Anbieter, die Firma Implenia AG, für den Betrag von CHF 77'032.80 (= zusammengefasste Aufträge) zu vergeben.

Der Gemeindevorstand vergibt die Belagsarbeiten 2013 im freihändigen Verfahren an den günstigsten Anbieter, die Firma Implenia AG, für den Betrag von Netto CHF 77'032.80 (= Aufträge zusammengefasst).

Der Gemeindevorstand gibt für die verschiedenen Teilprojekte aus dem Investitionsbudget 2013 den Betrag von je CHF 75'000.00 aus den Konten 620.501.04 (Asphaltierungen Gemeindestrassen und Plätze Diverse) und 620.501.09 (Deckbeläge) frei.

Die nötigen Unterhaltsarbeiten wurden aufgenommen und sollen im Laufe vom Frühjahr 2013 (ab Wintersaisonschluss bis Beginn Sommersaison) ausgeführt werden.

## **Beitragsverfügungen GVG Fahrzeuge Feuerwehr**

Mit Datum vom 20.03.2013 liegen von der Gebäudeversicherung Graubünden (GVG) folgende Beitragsverfügungen vor:

*Anschaffung Feuerwehrfahrzeug Transport-/Rüstfahrzeug, Mehrzweckfahrzeug*

Die anrechenbaren Kosten sind CHF 116'640.00. Der GVG-Beitrag beträgt 20 % = CHF 23'328.00

*Anschaffung Feuerwehrfahrzeug Löschfahrzeug, Autodrehleiter Occasion*

Die anrechenbaren Kosten sind CHF 72'000.00. Der GVG-Beitrag beträgt 50 % = CHF 36'000.00

Der Gemeinderat wird an der nächsten Sitzung über die Budgetfreigabe vom Mehrzweckfahrzeug Beschluss fassen.

Der Gemeindevorstand dankt der GVG für die Beiträge an dringende Investitionen für die Feuerwehr Samnaun.

## **SamnaunBus – Neubezeichnung Bushaltestellen**

Das Behindertengesetz ist seit dem 01.01.2004 in Kraft. Es sieht eine Übergangsfrist von 10 Jahren für Kommunikationssysteme vor. Dies bedeutet, dass auch beim Samnaun-Bus die geforderten Kommunikationsmassnahmen bis Ende 2013 bzw. auf Beginn 2014 umgesetzt werden müssen. Die Beschriftungen müssen angepasst und Linienwähler eingebaut werden.

Mit PostAuto Graubünden, Betriebsstelle Scuol, wurden an einer Sitzung die verschiedenen Punkte besprochen. PostAuto Graubünden wird der Gemeinde Samnaun noch eine Offerte unterbreiten, welche Kosten im Rahmen der Umsetzung der Kommunikationsmassnahmen gemäss Behindertengesetz entstehen.

Bereits zum heutigen Zeitpunkt müssen die Bezeichnungen der Haltestellen entschieden werden. Zwingend wird bei jeder Haltestelle die Gemeindebezeichnung verlangt, zusätzlich kann die Fraktion und/oder der Standort aufgeführt werden.

PostAuto Graubünden, Betriebsstelle Scuol, hat der Gemeinde mehrere Vorschläge betreffend der Ortsbezeichnungen vorgelegt.

Der Gemeindevorstand wählt von den Vorschlägen von PostAuto Graubünden, Betriebsstelle Scuol, den Vorschlag 1. **Dieser ist noch wie folgt zu korrigieren:**

Vorschlag Ortsbezeichnung:	<b>gewünschte Änderung Ortsbezeichnung:</b>
Samnaun, Dorf Post	Samnaun, Post
Samnaun, Bergbahnen	Samnaun, Ravaisch Bergbahnen
Samnaun, Abzweigung Laret	Samnaun, Laret Abzweigung
Samnaun, Abzweigung Compatsch	Samnaun, Compatsch Abzweigung

Die gewünschten Korrekturen werden PostAuto Graubünden, Betriebsstelle Scuol, mitgeteilt.

## **Gesuch Polizeistundenverlängerung am Swiss Snow Happening**

Mit Schreiben vom 25.03.2013 sucht die El Rico AG um eine open-end Bewilligung für das Swiss Snow Happening Samnaun vom 17.04.2013 – 21.04.2013 im El Rico an.

Damit die Discobetreiber, welche das ganze Jahr mit grossem Aufwand eine Abend- und Nachtunterhaltung bieten, wegen dem Zeltevent im Rahmen des Swiss Snow Happenings mit Öffnungszeiten bis jeweils 02.00 Uhr nicht die Geschädigten sind, ist es nach Meinung der El Rico AG angebracht, die Discobetriebe an diesem Gross-Event bis mindestens 04.00 Uhr geöffnet zu lassen. Dem Gast sollte auch nach dem Zeltfest noch ein dementsprechendes Nightlife geboten werden.

Das El Rico bietet gemäss Gesuch Top Akts mit Dee Jays, Gogo-Shows und Livemusik. Dies sei sehr kostenintensiv und könne unmöglich bis 02.00 Uhr gedeckt werden, da ja das Festzelt auch bis um 02.00 Uhr geöffnet habe.

Gemäss rechtlichen Abklärungen habe die Gemeinde die Möglichkeit, einen so wichtigen Event mit Ausnahmegewilligungen zu versehen.

Der Gemeindevorstand hat das Gesuch geprüft.

Das Gastwirtschaftsgesetz der Gemeinde Samnaun sieht keine Möglichkeit für Ausnahmegewilligungen zur Verlängerung der Polizeistunde vor mit Ausnahme der im Gesetz aufgeführten Daten. Das Gesuch muss daher abgelehnt werden.

Die El Rico AG wird gebeten, die gesetzlich vorgeschriebene Polizeistunde einzuhalten, da ein Verfahren betr. Lärmbelästigung, in welchem der Betrieb El Rico involviert ist, zurzeit vom Bundesgericht behandelt wird.

In Samnaun Dorf gilt nach wie vor die Lärmschutzstufe II. Damit ist eine Verlängerung der Polizeistunde auf 04.00 Uhr nicht begründbar und auch nicht gerechtfertigt. Mit einer Verlängerung der Polizeistunde würden zudem die heute geltenden Öffnungszeiten bis 02.00 Uhr aufs Spiel gesetzt.

Bezüglich Events im Festzelt wurde vom OK des Swiss Snow Happenings verlangt, dass sämtliche Angrenzer sich mit der Polizeistundenverlängerung bis 02.00 Uhr einverstanden erklären und die entsprechende Bewilligung wurde erst erteilt, nachdem die Angrenzer diese Einwilligung erteilt haben (eingewilligt haben auch die Besitzer der Discobetriebe).

Bei vergangenen Events (Stammgästekeltfest, Zeltfest Grossrats-session) hat Samnaun verschiedentlich bewiesen, dass Samnaun einen guten Eindruck als Gastgeber hinterlässt, wenn bis 02.00 Uhr ein qualitativ gutes Programm geboten wird.

## **Gastwirtschaftsbewilligung Frühjahrskonzert Musikgesellschaft Samnaun**

Die Musikgesellschaft ersucht um eine Festwirtschaftsbewilligung mit Verlängerung bis 02.00 Uhr für das Frühlingkonzert vom 26.04.2013 im Festsaal Schulhaus Compatsch.

Der Vorstand erteilt die Festwirtschaftsbewilligung mit Verlängerung bis 02.00 Uhr für das Frühlingkonzert der Musikgesellschaft Samnaun vom 26.04.2013.

Die kantonalen und kommunalen Auflagen sind einzuhalten. Es gilt ein generelles Rauchverbot im ganzen Schulhaus.

## **Heizölbestellung für Liegenschaften**

Für die Liegenschaften Sennerei (6'000 Liter) und Chasa Riva (10'000 Liter) muss Heizöl bestellt werden. Es liegen folgende Offerten vor:

Interzegg AG	CHF 0.8310/Liter
Jenal AG Transporte und Garage	CHF 0.8440/Liter
Robert Zegg	keine Offerte eingereicht

Aufgrund der vorliegenden Angebote werden 16'000 Liter Heizöl beim günstigsten Anbieter, der Interzegg AG, für CHF 0.8310/Liter bestellt. Das Heizöl wird wie folgt auf die Liegenschaften aufgeteilt:

Sennerei Samnaun	6'000 Liter
Chasa Riva	10'000 Liter

## **Spisser Landesstrasse – Bauarbeiten ab April 2013**

Die Bezirkshauptmannschaft Landeck (BH) teilt mit, dass mit den Bauarbeiten an der Celleswaldgalerie bereits am 08.04.2013 begonnen wird. Dies ist nötig, damit die Bauarbeiten wie verlangt im Herbst 2013 abgeschlossen werden können.

Von Seiten der Gemeinde Samnaun wurde beantragt, dass bis zum Schluss der Wintersaison die Strasse taleinwärts im Einbahnverkehr befahrbar ist. In der Nacht sowie an den Wochenenden ist die Strasse zweiseitig befahrbar.

Im Laufe vom April 2013 folgen Einzelheiten über den Bauablauf und die infolge der Bauarbeiten zu erwartenden Behinderungen.

Samnaun, 10. April 2013